

# Juvenes Tradutores

PDF generated for translation No.: 461 from student id: 8118 [en - pt-pt]

## Your translation [ português ]

A IDADE É SÓ UM NÚMERO?

O ecrã do telemóvel do Tom iluminou-se de repente. Um número desconhecido.

35345546677: Olá! Pensei em testar isto antes do teu aniversário, escrevendo-te.

Tom: Quem é?

35345546677: É a tua avó.

Tom: Vó? Tu finalmente começaste a usar o teu telemóvel? Uau!

Avó: Não sejas atrevido, rapaz! Eu sei que levei muito tempo, mas já lá cheguei. Tu podes ensinar línguas novas a um burro velho, e eu sei usar um telemóvel perfeitamente, mesmo tendo 75 anos. Passando à frente, então e o teu aniversário? Já dezoito! Todos estes anos passaram num piscar de olhos. Tens algum plano?

Tom: O que é que sugeres?

Avó: Devias aproveitar ao máximo. Só és novo uma vez.

Tom: Tens a certeza de que queres um telemóvel? Eu li que as redes sociais são tóxicas e são a raiz dos problemas

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 461 from student id: 8118 [en - pt-pt]

da geração mais nova: reduzem a nossa capacidade de concentração com o efeito duplo de nos deixarem viciados pela dopamina enquanto destroem as nossas competências de socialização. Não devias estar consciente da má influência do teu telemóvel tão empolgante?

Avó: qwertyyy

Tom: ... e o impacto na ortografia é terrível!

Avó: Desculpa, o Erasmus estava a brincar com os meus dedos. Que gatinho tão querido. E que tal uma videochamada para que o possas ver? Dá-me só um bocadinho. Oh, espera, ele saiu novamente, foi vadiar.

Voltando à tua questão! Há 30 anos, as pessoas teriam dito que a televisão prejudicava os mais novos, atuando como um travão ao desenvolvimento da fala e acelerando o colapso da sociedade, não esquecendo que levaria à criação de geração de idiotas que adoram a violência.

Mas aqui está uma citação. Quem é que disse algo assim?

"As crianças de hoje adoram luxo; elas têm falta de educação e desprezo pela autoridade, desrespeitam os mais velhos e adoram tagarelar em vez de se exercitarem."

Tom: Foi o teu vizinho resmungão Albert? Eu já o vi a apontar a sua bengala a adolescentes e a dar-lhes uma descasca.

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 461 from student id: 8118 [en - pt-pt]

Avó: Não, não foi ele. Foi o filósofo da Grécia Antiga, Sócrates, que morreu em 399 a.C. Como podes ver, as pessoas reclamam dos jovens há séculos.

Tom: Então o Albert está a continuar a tradição!

Avó: Sim, em certo sentido está. Mas tu sabes, quando as pessoas mais velhas, como eu, dão conselhos, deves sempre ficar de pé atrás. Lembro-me do que é ser nova, mas eu não sei o que é ser nova em 2022. Só as pessoas que são jovens agora é que conseguem saber como é; o resto só consegue adivinhar.

Tom: Obrigado pela lição!

Avó: Sem stress! Bom, tenho que ir andando. Tenho um encontro com um jeitoso.

Tom: Um encontro?

Avó: Sim. Este telemóvel tem tantas aplicações, é fascinante aquilo e quem podes encontrar! Falamos mais logo!

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 461 from student id: 8118 [en - pt-pt]

## Text to translate [ English ]

IS AGE JUST A NUMBER?

The screen of Tom's phone suddenly lit up. A new number.

3534556677: Hello! I thought I'd test this by writing to you, before your birthday.

Tom: Who is this?

3534556677: It's your grandmother!

Tom: Gran? You've finally started using your smartphone? Wow!

Gran: Don't be cheeky, young man! I know it's taken me ages, but I got there in the end. You can teach an old dog new tricks, and I can use a smartphone perfectly well even if I'm 75. Anyway, what about your birthday? Eighteen already! All those years passing in the blink of an eye. Any plans?

Tom: What do you suggest?

Gran: You should paint the town red. You're only young once!

Tom: Are you sure you want a smartphone though? I read that social media is toxic and the root of young people's problems: reducing our concentration spans with the dual effect of getting us addicted to dopamine while destroying our social skills. Shouldn't you beware of the apparently corrupting influence of your oh-so-exciting smartphone?

Gran: qwertyyy

Tom: ... and the impact on spelling is terrible!

Gran: Sorry, Erasmus was playing with my fingers. Such a dear little cat. How about a video call so you can see him? Just give me a moment. Oh wait, he's off exploring again!

Now back to your question! Thirty years ago, people would have said television harmed the young, acting as a brake on speech development and accelerating the collapse of society, not to mention creating a generation of violence-loving idiots.

But here's a quote. Who said something like this?

"Children now love luxury; they have bad manners and contempt for authority, disrespect elders and love chatter in place of exercise."

Tom: Was it your grumpy neighbour Albert? I've seen him waving his walking stick at teenagers and giving them a piece of his mind.

Gran: No, not him. It was the Ancient Greek philosopher Socrates, who died in 399 BC. You see, people have been complaining about young people for centuries.

Tom: So Albert's continuing the tradition!

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 461 from student id: 8118 [en - pt-pt]

Gran: Yes, in a way he is. But you know, when old people like me give advice, you should always take it with a pinch of salt. I remember what it was like to be young, but I don't know what it's like to be young in 2022. Only people who are young now can really know that; the rest of us can only guess.

Tom: Thanks for the philosophy!

Gran: No problem! Well then, I'd better be going. I have a date with a handsome gentleman.

Tom: A date?

Gran: Yes. This smartphone has so many apps, it's mind-boggling what - and who - you can find! Speak soon!